

# EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,  
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos  
No se devuelven los originales

## Epistolario

Dejemos por esta semana tranquila a la asendereada Cibeles, que según dicen, se halla preocupadísima a causa de las andanzas políticas, nacionales y extranjeras, comidilla obligada de todo buen ciudadano y séanos permitido dirigirnos al buen Colón, en su domicilio de la Plaza de la Paz, de Barcelona, suplicándole se digne dirigir su rígido índice hacia este hermoso y nunca bastante bien ponderado valle pirinaico, do pasan y se ven cosas, que es bueno las sepa tan distinguido y bromeado varón, a quien rogamos las transmita a Barcelona en particular y a todos los habitantes de las tierras de *parla catalana*.

Sepa, pues, el que tuvo el talento de descubrir un nuevo mundo, que de muchos pueblos y comarcas sujetas a la Mancomunidad, salen, se esparcen y repercuten por todos los ámbitos de la Patria de los Berengueres, noticiones tendenciosos de pésimo y mentiroso gusto, trompeteando acá y acullá, de que la salud pública de la Cerdaña deja mucho que desear, que las aguas están infectadas, y que si aquí se vive es porque Dios, usando de su omnipotencia, aniquila microbios, bacterias y toda clase de gérmenes morbosos, que traidoramente acechan nuestra salud y existencia.

Y, en efecto, tan es así, que el hospital de

la villa está huérfano de enfermos, que en los diversos Montepíos de la Cerdaña no se registra ni una baja, que los médicos de la comarca se han declarado en huelga forzosa, que el despacho de las farmacias es casi nulo, y en fin, que en los registros de los Juzgados municipales no se registran mas que nacimientos y matrimonios, quedando en albura impecable las hojas destinadas a la inscripción de defunciones.

No deben ser tan malas las aguas, ya que hace dos años se mandaron a Madrid algunas botellas para su análisis y esta es la hora que nada sabemos de ellas; supongo que a estar infectadas, los *activos* profesores del Laboratorio de Alfonso XIII algo nos hubieran dicho, y a ser ello cierto, desde aquella fecha se habrían infectado la gran mayoría de los habitantes de la Cerdaña, incluso el ganado todo de la comarca.

Con que, vengan a visitarnos, señores veraneantes, que ningún peligro corren sus *humanidades*, y dejen que chillen y patoleen tan estúpidos y mal intencionados vocingleros... ¡La peseta, señores, la peseta! ¡Oh poder el del brillo metálico!... Este es el motor y la madre de embustes y patrañas de tan mal género.

\* \* \*

Unas treinta familias que tienen sus viviendas dentro del distrito de Puigcerdá, y en-



tre ellas un barrio entero, se quejan, y con razón, de que no se les facilita el alumbrado eléctrico.

Dícese que la fábrica productora del fluido no tiene suficiente fuerza para suministrar el alumbrado apetecido, y esto que ha sobrado para iluminar las campanas y los murciélagos alojados en lo alto del campanario de la villa, y añaden los postulantes: ¿Es que no pagamos todas las gabelas nacionales, provinciales y municipales? ¿O es razón que por no vivir dentro de la villa somos de peor condición que el resto del vecindario? Ya recibimos el correo cuando Dios quiere, solo nos falta que nos dejen en la más completa obscuridad.

Nosotros creemos (tal vez nos equivoquemos) que la razón está toda de su parte. Seguramente que en época electoral no olvidarían los candidatos el ir en peregrinación a solicitar sus votos, muchas veces decisivos para el triunfo de tal o cual aspirante a diputado o concejal.

\* \* \*

Que te conste también, oh, insigne navegante, que los automóviles llegan cuando pueden, debido a la mala ruta que han de recorrer; la llaman carretera, cuando debería apellidarse camino infernal.

\* \* \*

La paz se firmó; muchas banderas francesas, poquísimas españolas, adornando algunas casas, así nos lo indican, y a ello se me ocurre una pregunta: ¿Dime, oh gran Colón, para quién descubristes la América, para España sola o para el mundo entero? y la paz, hoy proclamada, para quién ha de servir, para Francia solamente o para la Humanidad en general?... ¡Se ve cada cosa!

\* \* \*

Y demos fin, haciéndote saber que se acerca nuestra fiesta mayor, tú vas a creerte, sin duda alguna, que la algazara y movimiento han

de ser la característica de la semana que precede al Roser... Pues nada de ello, nadie se mueve, paciencia, calma chicha, todo se andará, si la vara no se rompe, y acabaré por decírtelo en catalán.

*¡A n'els Cerdans se'ls ha tornat la sang de nap!*

Vale, ilustre Genovés.

JULIO

## Bajo los abetos

(*Cartas literarias*)

Mi buen amigo José: aquí me tienes desde hace un mes en mi sagrada y anchurosa tierra de Cerdeña; aquí estoy pegado a mis añejos lares y disfrutando de los quietísimos deleites que ofrece al corazón la cuna bella, noble y honrada.

Ayer, abotargada la imaginación con la mundana vida; hoy, el cerebro límpido y despejado en suavísima invasión de bienestar.

Ayer, contigo en los paseos matinales por la Castellana, contemplando juntos con cierto deje de mofa y de lástima, los *pollitos "bien"* de la Corte avezados a la garla frívola y banal; hoy, solo por estos campos de verdura, bajo la sombra de los álamos, a la caricia de la brisa vespertina, a las risas blandas de los bulbules, escuchando con cariño y con respeto, las conversaciones de los pejugaleros sencillos y profundos.

Poco há, mirando con dolor aquellos rostros desencajados de los tahures, gerifaltes del tapete verde, reyezuelos de la jacarandina y de la chusma, esclavos del vicio que es carroña de la sociedad, que es podre de la tizne, hez de la hez; hogaño, admirando con placer inefable los rostros rientes, las gayas posturas, los brazos nervudos de los mozos lugareños que juegan a la barra y a los bolos con la sangre viril en las arterias y la risa infantil en los labios...

Ayer, columbrando juntos con sonrisa desdeñosa y lástima infinita a algún *pollo nata* a veces de nuestra rancia aristocracia, revolcado por el parquet de una *montmartroise*, en báquicas convulsiones de sandio y de orate, al paso que, lá daifa elegante, la coima de *luxe*, en pié sobre el velador, pisa en hondo despre-



cio con sus zapatos de tisú, los platos de ostras y las botellas de Burdeos, mientras grita desaforadamente, y vierte desde su posición enhiesta la copa de *cham-pagne*, en la despeinada cabeza del necio explotado que por el suelo se revuelca...; hoy en cambio, sentado en tosco sillar bordado de musgo, a la vera de la fuente soñolienta, veo a poco de llegar, a la moza lugareña núbil e inocente, cogida de la mano al tierno zagal y ofrendándole a este en su manecita pequeña y rosada, la helada linfa, espejeante savia de derretidas nieves... ¡Oh Amor puro y casto como te yergues ante el otro, comprado y mercenario!...

Ayer, repito, endosado el frac o el uniforme y sentados con toda la posible *allure* en los lunes del Ritz o en el turno par del Real, frente a rutilantes diádemas, blancos escotes, tisús de plata y oro, risas fingidas y mohines estudiados; hoy, ataviado con burda y holgada vestimenta, descansando en la meta del paseo escojido, reclinado sobre blanda alfombra de flores en erguida roca, y admirando con toda la ternura del alma trasportada, gualdos campos de retama, montes azules de pinares y pueblecillos albos al pié de moles gigantescas; hoy trocando los andantes por el són de las esquilas en los campanarios aldeanos, el *intermetzo* de «Thais» por el soplo del cierzo, el platino de los joyeles por la nieve de los picachos, el oro de las ajorcas por el arrebol del plácido véspero, la luz de las baterías enfocando el escenario de la farsa, por esta luz radiante del sol español, henchiendo de color esta escena de la Realidad y de la Belleza..

¡Ah, qué donosos contrastes me ofrece recién llegado de la Urbe cortesana, esta descarnada hermosura de mi tierra buena, amorosa y pura!...

¡Como debieras tú, querido Pepe, si tus cargos palaciegos al lado de S. M. el Rey, te lo permiten venir a saborear estas delicias desde mi cubículo, que de todas veras ofrezco, y enamorarte de ellas como yo, a fuer de artista, de poeta y enamorado!

Juntos escribiríamos desde aquí a tu periódico y a tu revista de la Corte; juntos escribiríamos también para este PIRINEO de mis amores, que quiero como cosa mía, por haber nacido donde yo nací y alimentarse en parte de la savia que yo le presto, savia que sale de mi corazón, abriéndose paso entre las asperezas de estas montañas y los aromas de estas mis flores; juntos amaríamos estas bellezas y verías como las frases que salieran de tu galana pluma llevarían un sello de pureza y de vida que no pueden llevar por

más que quieras, ahondado en las tómbolas de las embajadas, en los tés de nuestras amigas y en tu hotelito de la Castellana, por mucho jardín y muchas flores que tenga.

Por otra parte, tú que tanta confianza tienes con nuestro Rey, debieras influir en su egregio ánimo para que contigo viniese a visitar este hermoso valle de mi cuna, del que ya excelentes referencias debe tener por su tía y A. R. la Infanta D.<sup>a</sup> Isabel. Aquí el pueblo le ama y le venera; aquí le proporcionaríamos campestre a la vez que confortable alojamiento; aquí organizaríamos amenísimas cacerías de isards (cacería, creo desconocida para él), partidas de Polo, interesantes *rally-papers* y espléndidas excursiones a estos montes y lagos—verdadera maravilla de propios y extraños—que nada tendrían que envidiar a las suizas.

Pero... mi buen José, el papel impreso es estrecho y no me puedo extender más.

No te olvides del regio encargo que te hago, saluda en mi nombre a ese Madrid gárrulo y revuelto, y acuérdate cuando veas a alguna cabecita rubia y blanca, que aquí, bajo los abetos olorosos, gime un alma henchida de amor y de esperanza...

RAFAEL MARTÍ FABRA.

Puigcerdá, Junio 1919.

## Remembrances

¡Com han cambiat els temps! Avans al acostar-se la festa major, tot era moviment, burgit, gatsara i alegria.

El jovent no paraba fins a haver llogat una bona cobla i a voltes diges pera animar els balls de plassa.

Els poblets decoraven llurs plasses del millor modo que podien, ab banderes, gallardets, arcs fets ab branques de pi, o abet i aquí a la vila, el *Cardinó* o bé el *Xoi*, trevallaben sens descans per l' arreglo de l'envelat rustic fet ab branques de pi, cordes adornades ab fulles d'eura i tancat tot ab pots que'ls facilitaven els fusters.

Les noies vinga cusir i ajuntar teles de cal *Joan Teixidor*, i confeccionar aixis la coberta del envelat.

Les mestresses feyen estanyar l'*einam*; qu' eixia de les mans del *Biscarot* o del *Rossinyol*, mes lluhent i llampant que si fos de ver argent. S'escuraven les taules, bancs i altres artefactes semblants, ab savó, so-



rra o calsobra, deixant-los mes rossos que'l pá de forment del país.

Com ja s'havia tret l'estracció i nomenat les encoronades i abanderados, aquelles i aquestos, no's donaven punt de repós pera confeccionar llurs trajos, pera poderlos lluir dignament en la processó o en el ballet que en llur honor es treia en la plassa el dilluns a la tarde.

Una cobla a dalt i una altre a baix, no paraben mai de tocar airoso balls, comensant pels típics contrapas, corrandes, ballet, barrejats ab valsos, polkes, quadrilles, schotis i altres mes o menys bonics.

Es feia pagar un ral per ball. Es venien i compraben contra passos i quadrilles que's pagaben a pes d'or i allí hi lluien llur garbo el *Botella* i altres *amateurs*, sobretot el *Botella* fent drincar els sonants i lluhens *napoleons*, dels quals ne duia la butxaca dels pantalons plena, i fins li va passar qu'al mostrar una unssa d'or de les de perruca, i al passar de mà en mà es feu fonadissa, i mai mes ningú l'hi ha vist la care.

El dilluns, ballet de les *encoronades* i ball de casats, saraus a emplanar de gom a gom la plassa, cants, beurers i menjars a desdir, i tot-hom quedava content i satisfet del Roser de la Vila.

Are, rés d'aixó es fà, ja casi be ningú s'en recorda, els balls se celebren dintre dels Cassinos i salons, varietés al de dalt, poca cosa al de baix, casi be pels carrers i plasses ningú sab ni coneix la diferencia que hi há del Roser a un Diumenge de mercat qualsevulla.

Ja no's donan serenades de regidors, solsament una de migrada a l'Alcalde, i si s'en recordan una altre al Jutge i passa el bou per bestia grossa.

No sé si hem avenssat o reulat, lo que puc dirvos es quo la gent es divertia mes avans qu'are, que les festes majors de Cerdanya eran molt mes concorregudes i alegres, les families s'aparentaben mes i tot era alegría i satisfacció.

I aixó que allavors no hi havia carreteres en lloc, tot-hom tenia d'anar a les festes a peu o a cavall amb sella els homens, i amb silló o anganilles les dones i les mainades ficades dins d'arganells a tall de xai o de cabrit, i calques pagesos per anarhi amb mes comoditat hi anaven assentats ab cadires col·locades i ben lligades dalt de carretes de bous; s'havia de fer ún ver sacrifici; cosa qu'avui ja no passa, puig circulan per tot arreu vehicols de tota mena i els serveis públics d'automóvils, cotxos i tartanes están a la disposició de les mes humils butxaques.

¿A que obeeix tot aixó? No ho sabem. El cert es que les festes majors de Cerdanya s'acaban de perdre, com s'han perdut els jipons i els llampans i luxosos mocadors de crespó que tant be sabien portar les nenes d'aquells temps, i a seguir aixís crec, que dins de poc temps de les festes i coses típiques del país no'n quedarà mes que'l recort que quatre vellots comjo mateix, en vá ens esforsarém en explicarho i ferho entendre a les generacions presents i futures.

¿Que exagero?... Allá veurem.

LO FERRER DE NYER

**Traslado**

de la tienda de comestibles de los hermanos Casas, a la antigua casa BOIRA

## Semblanzas

Portose muy descortesmente con él, la sabia naturaleza, ya que con harta vergüenza del cuitado, dejole enano, regordete, patizambo, un tanto gibado y monstruoso. Camina por las calles de esta villa, cual objeto insensible, apoyando su grotesca humanidad en báculo rudo y nudoso, que cortara de un fresno bravío, y tan cortas son sus piernas, y tan deformes sus pies, que, al andar, parece va a caer de bruces en la tierra, para reir muy sarcásticamente, como algo diabólico que mira al cielo, enseñando su boca amplia y sucia, y sus quijadas con dos dientes colmillos satánicos. La filosofía se aparta de esta humana visión, que ni sombra tiene, ni aun parece que cuerpo, pero el Cronista le compadece y trata con mucha solicitud y cariño. El Cronista no ama la filosofía, porque no gusta de estos análisis de ruindad. Ve en todo hombre un espíritu hermano, encerrado en hornacina carnal o muy pomposamente labrada, o muy rudamente construida pero por igual *artífice*. Y prescinde de estas superficies para adentrarse y quedar sorbiendo las bonanzas o concupiscencias de sus fondos.

Este miserable idiota, que todos conoceis, porque os proporcionó con sus danzas de fauno un rato agradable o unos instantes de sufrimientos morales, por repugnancias y vilezas hermanadas, cuando le ve el Cronista que habla con alguien, le parece que éste y aquél son la yota y la omega del mismo cultural alfabeto helénico...

¿Pensará, quizás este cuitado, puesto en el mundo para demostrarnos como podíamos haber nacido nosotros, sin esta otra forma de la generalidad, que aun siendo tan reducido y quedarse ayuno de espectáculos muy curiosos, no alcanza a ver los pies de los que le pisan, y si los ve, parécenle enormes como los suyos, o pequeños si se encarama como Zaqueo en un arbol o a lo más alto de las ventanas?

No hay corrillo que no le señale con el dedo, quien le llame el punto gordo de Zenón, quien átomo de los intermundos de Epicuro, y el Cronista ignora si todos estos epítetos los recibirá el desdichado como burlas de puro juego, hiriéndole o punzándole muy cruelmente en su ànima.

Este hombre, imitador del Oso, hasta en su baile estúpido y salvaje, ¿no mirará con envidia a algunos Agamenones muy conocidos de colosal estatura?

Siente el Cronista por este infeliz, al pensar que esto pudiera ocurrir, y le compadece porque sería mortificación suya, como lo sería el oír el elogio que el amado hiciera a su amada llamándola palma elevada, gracil y triste, y qué no honda pena sentirá el desventurado si piensa que jamás habrá para él y en el gobierno, silla ni trono, sino clasificación infortunada, por sus miserias y liviandades.

Le cercan los hombres, los niños y las mujeres, y por unas monedas de cobre su cara de zulú, poblada de cerdas sucias, se contrae, revienta su risa, risa congestionada, dura, sarcástica...

Sus ojillos redondos, punzantes, cuya mirada turbia se pierde como avergonzada bajo las arrugas de sus párpados y la maraña de tanto abandono, nos da la sensación que frente a frente tenemos efectivamente un Oso. Y al bailar, al lento compás con que mueve



sus enormes pies, calzados con botas o alpargatas por-dioseados, va enseñando los dedos gordales...

Bien sabe el Cronista que la pequeñez del cuerpo no es ni argumento, ni siquiera indicio de la bajeza y ruindad de ánimo, porque con el Estoico asegura, que de debajo de rústico techo, puede salir un hombre que se corone de gloria, y un cuerpo infeliz puede ser morada de un alma inmensa.

Y así como Alejandro el Grande fué el monarca de la antigüedad que más admiraron las gentes, pues solo con su nombre llenábase de espanto, de miedo y de terror, la tierra, Alejandro el Grande era pequeño de cuerpo...

No cree el Cronista que la virtud se haga más agradable si dimana de un cuerpo elegante. Y así al ver bailar al idiota, con tanto ahinco por dinero, piensa en la codicia, en esa codicia que también hace bailar a otros hombres, pero de una manera sugestiva, pausada, comedida, hipócrita. Y por último, el Cronista observa, con mucha pesadumbre, que algunos seres recomendables porque tienen sobre sí una esfera celestial sembrada de estrellas, y que hasta los montes se enorgullecen de usurparse el famoso nombre de Atlante, sino será también cierto que este hombrecillo, al verse escarnecido y mofado de todos, por hallarse en un globo de carne, sembrado de nudos, como su cayado de fresno, baste para ser delincuente en la academia de Ganimedes...

*Ricardo M. Torres*

## Noticias

El Teniente Alcalde de esta villa don Anastasio Ginesta que guiaba una tartana en la que iba su familia, recibió heridas en la cabeza, aun que no de gravedad a consecuencia de haber volcado el vehículo cerca de casa Manegat.

Le deseamos un pronto y completo restablecimiento.

—Nuestro buen amigo Parrera ha tenido la desgracia de ver que la muerte le arrebatara a su hijo Daniel.

Nuestro mas sentido pésame.

—La esposa del Carabinero Ildefonso Mendo a dado a luz con toda felicidad a una robusta niña, así mismo la esposa del Colono del «Mas de Vedriñans,» la cual ha puesto al mundo un hermoso niño.

A ambos les felicitamos de veras.

—El Ayuntamiento de Ger ha adquirido un bonito e higiénico local, que destina a su Escuela de niñas de reciente creación.

Enhorabuena.

—Ha contraído matrimonio la hija del médico de Llivia Sr. Arbós, con el joven Sr. Rollan vecino de la misma villa.

¡Eterna luna de miel!

—Cultos de la semana. Domingo. Por la mañana, misas rezadas a las 6, 7, 8, 9 y 12. A las ocho y media misa de primera comunión solemne de los niños y niñas y comunión general de la Buena Prensa por el Papa, con plática y canto de motetes con acompañamiento de armonium y quinteto; a las diez y cuarto, oficio solemne con exposición de S. D. M. Por la tarde, a las seis, función con exposición de S. D. M. de perseverancia de los niños y niñas por el Papa y celebración del día de la Buena Prensa, para cuyos fines se hará la colecta durante las misas y en este acto.

Días feriados. Por la mañana misas rezadas desde las 6, misa conventual a las nueve y media. Por la tarde, a las ocho y media, Santo Rosario y Triduo al Niño Jesús de Praga, después de la conclusión del mes del Corazón de Jesús.

Lunes. A las nueve y media, aniversario general por los difuntos asociados del Apostolado de la Oración.

Viernes, 1.º de mes, consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. Por la mañana, a las ocho y media, misa de comunión general. Por la tarde, a las ocho y media, función de mes con exposición de S. D. M.

El día 1.º de Julio, a las seis de la tarde (hora oficial), y que regirá para los demás días, en la iglesia de las Rdas. MM. Carmelitas Descalzas, se dará principio al mes del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

—Hemos tenido el gusto de saludar a don Juan Fonolleda, Sra. Degollada y familia, al Sr. Maldonado, y a las simpáticas hermanas Rosita y Pepita Formentí, quienes se disponen a pasar el verano en nuestra villa.

Bienvenidos.

—En revista de líneas telegráficas de su demarcación, permaneció en esta, el viernes y sábado el señor jefe de línea de Gerona, don José Pueo. Feliz viaje.

—Tenemos la satisfacción de participar a nuestros lectores, que se hallan entre nosotros, procedentes de Barcelona a donde han ido a examinarse, la angelical señorita Margarita Borrell y los hermanos José y Antonio Cantó, habiendo obtenido un brillante éxito en todas las asignaturas.

Nuestra mas cordial enhorabuena.

—Los maestros de la comarca, celebrarán una conferencia pedagógica, presidida por el Inspector de la Provincia, celebrando luego y en obsequio a dicho señor un espléndido lunch.

—El día 22 del corriente tuvo la desgracia de fracturarse una pierna, un hombre de Ger.

**Aprendiz** se necesita para zapatería de esta Villa. Razón en esta imprenta.



**VISITE**  
usted  
esta **CASH**

**VISITE**  
usted  
esta **CASH**

# LA PAZ



**¿Quiere usted que reine  
siempre a vuestra casa?**

**Pues no deje de efectuar sus  
compras en la tienda de co-  
mestibles de los HEMANOS  
CASAS que se ha trasladado  
a la antigua CASA BOIRA**

**VISITE**  
usted  
esta **CASH**

**VISITE**  
usted  
esta **CASH**



**GRAN BAR :: MODERN TAWERN****Vda. LAVILLA**

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

**:: Buen Pened :: Vermouth Torino ::**

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

*El Anuncio es la fuente del dinero para el buen industrial**Los encontrarán en este periódico a precios sumamente reducidos y económicos***FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE****FRANCISCA PALLARÉS**

VIUDA DE AGUILAR

**CORTE ESMERADO y A MEDIDA**

Calle de España, 8

**Colmado Americano****COMESTIBLES :: CHARCUTERIE**

CALLE REVOLUCIÓN, 29

**ANTONIO JUNOY***Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería  
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes  
Botellería : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores  
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa***Peluquería : Perfumería****Antonio Daufí**

Esmerado servicio :: Confección de toda clase de pelucas y postizos ::

CALLE PROGRESO, 4 y 6

**SASTRERIA****Domingo Bertrán****:: CONFECIONES A MEDIDA ::****ESPECIALIDAD EN EL CORTE  
POR LOS ÚLTIMOS MODELOS**

Calle Mayor : LLIVIA

*Se ha trasladado a la calle de la Tolerancia 3, la fábrica de gaseosas, zifones y jarabes y el depósito de cerveza de***Juan Dafis****Salón de Peluquería y Perfumería****Miguel Núñez***Esmerado e higiénico servicio*

CALLE MAYOR, 1



# GRAN HOTEL TIXAIRE

— PUIGCERDÀ —

**Establecimiento de primer orden  
MODERNA CONSTRUCCIÓN**

Habitaciones T. C. todas ventiladas, con luz eléctrica, timbres y todo el confort apetecible

Tercero y cuarto piso con magnificas vistas panorámicas de la Cerdaña Española y Francesa

Salones para Piano y Lectura :: Comedores con mesas independientes :: Cocina Española y Francesa

Se sirve a todas horas. Baño, Duchas, W. C. Inodoros

Recomendado por R. A. C. de España, T. C. de Francia

Garage Gratis

Director: **OVIDIO VIDAL**



## Salvador Vidal



TREVALLS COMERCIALS I DE LUXE

TARGES DE VISITA ALS 5 MINUTS

= RELLEUS =

POSTALS

Rebudes les últimes novetats

Carrer de la Revolució, 11

Fundición de Hierro

**JOSÉ CORTADELLAS**

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE  
DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

*Disponible*

**PELUQUERIA de  
JOSE ALART**

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÀ



Periódicos y Revistas  
semanales ilustrados

= SUGURSAL EN =  
**BOURG-MADAME**

*Disponible*

